

Quand le vin est tiré, il faut le boire

Salut ! Merci de me rejoindre pour ce nouvel épisode du podcast. Je suis très content que tu aies décidé de passer un peu de temps avec moi aujourd'hui pour découvrir une expression idiomatique française. Aujourd'hui, on va découvrir ensemble ce que signifie « quand le vin est tiré, il faut le boire ». Que tu aimes le vin, que tu boives du vin ou pas, peu importe, je pense qu'il est important que tu connaisses cette expression, non pas pour l'utiliser, pas forcément, mais surtout pour la comprendre si tu l'entends dans un contenu français authentique.

Avant de commencer, je t'informe que tu as deux liens dans la description. Le premier te permet de télécharger gratuitement la fiche PDF liée à cet épisode où tu retrouveras mon explication de tous les mots, de l'expression en elle-même, tu retrouveras des exemples etc. sur notre fiche PDF désignée spécialement pour te simplifier la vie. C'est un des deux liens qu'il y a dans la description de cet épisode.

Et tu trouveras un autre lien qui t'emmènera vers la page d'inscription, tiens-toi bien, je vais faire un roulement de tambour, roulement de tambour, la page d'inscription de l'Académie Français Authentique, puisque les inscriptions ouvrent aujourd'hui et ce jusqu'au 12 juillet. Donc jusqu'au 12 juillet, tu peux rejoindre l'académie.

Je ne vais pas t'expliquer en détail aujourd'hui dans cet épisode de quoi il s'agit, tu as vraiment toute la description sur la nouvelle page de présentation. Mais en gros, tu vas pouvoir consommer plein de contenus, il y a plus de 125 heures de contenu, et tu vas pouvoir parler avec moi et les autres tuteurs français de l'académie. J'ai hâte de faire ta connaissance en personne. Les inscriptions ferment le 12 juillet. Elles sont fermées 90 % de l'année. Donc, va voir ça. Ne manque pas les inscriptions.

Revenons à notre expression « quand le vin est tiré, il faut le boire ». Alors, que signifient les mots qui composent cette expression ?

Le mot « vin » désigne une boisson qui est très appréciée dans le monde entier, en France en particulier. C'est une boisson alcoolisée et on l'obtient par fermentation à partir du raisin ou de jus de raisin. On va presser du raisin, on va faire des petits ajouts pour que le sucre du raisin ou du jus de raisin se transforme en alcool et on va obtenir du vin. Bien sûr, c'est très schématique, c'est beaucoup plus complexe de faire du vin, mais on fait du vin depuis, je pense, plus de 2000 ans parce qu'à l'époque des Romains, on parlait déjà de vin. Et le vin, c'est très apprécié en France mais dans plein d'autres pays également.

« Tirer » a plein de sens possibles, mais ici, dans cette expression, quand on dit « le vin est tiré », ça veut dire aspirer avec une certaine force ou encore extraire quelque chose qui est inclus dans autre chose. Si tu as par exemple du vin dans un tonneau et que tu veux

obtenir le vin, eh bien on va dire « tu vas tirer le vin », ça veut dire tu vas extraire le vin qui se trouve dans le tonneau. C'est le verbe qu'on utilise pour dire qu'on récupère, on prend, on extrait le vin qui est dans le tonneau par exemple.

Le verbe « boire », il est clair, je pense. Ça veut dire absorber ou ingérer un liquide : de l'eau, du café ou alors du vin. Pour les aliments solides, on dit « manger » ; pour ce qui est liquide, on dit « boire ».

Alors, maintenant qu'on a vu le sens de ces mots, on peut doucement se diriger vers le sens de l'expression. On ne connaît pas l'origine exacte de ce proverbe, mais il est quand même imagé et je trouve qu'il est facile à comprendre, parce que quand on dit « quand le vin est tiré », quand on parle de tirer le vin, le verbe « tirer » ça signifie, ici, faire sortir d'un contenant, extraire de quelque chose. Donc ici, on tire le vin d'un tonneau, de l'endroit dans lequel le vin était stocké. Et lorsqu'on a tiré le vin et que le vin se retrouve dans le verre, que fait-on ? En général, on le boit tout simplement. On ne va pas le jeter par terre. Maintenant qu'il est là, maintenant qu'il est dans le verre, on le boit.

Et donc, tu comprends que cette expression « quand le vin est tiré, il faut le boire », ça peut être utilisé ou c'est comme ça qu'on l'utilise en tout cas, sous la forme de « il faut aller au bout d'une affaire dans laquelle on s'est engagé, il faut aller au bout de ce qu'on a commencé ». Quand on a commencé quelque chose, il faut le terminer. C'est en tout cas une façon imagée de dire la même chose, c'est de dire que quand le vin est tiré, il faut le boire tout simplement, donc ça veut dire quand on a commencé quelque chose, il faut aller au bout, il faut le terminer.

Voyons quelques exemples pour mieux comprendre les choses. Premier exemple, tu peux dire : « Je n'ai plus très envie d'aller à sa fête d'anniversaire, mais je lui ai promis de venir. Alors, quand le vin est tiré, il faut le boire ». Donc ici, « quand le vin est tiré, il faut le boire », ça veut dire quand on a commencé quelque chose, il faut le terminer. Et en l'occurrence ici, on a commencé le processus qui nous emmène à une fête d'anniversaire parce qu'on a accepté l'invitation, on a fait une promesse. Donc puisqu'on a commencé, puisqu'on a promis, on se doit d'aller au bout. « Quand le vin est tiré, il faut le boire », quand on a commencé quelque chose, il faut aller au bout, il faut donc ici se rendre à la fête d'anniversaire.

Un autre exemple, tu peux entendre quelqu'un qui dit : « Elle ne devrait pas se forcer à passer l'examen demain si elle ne se sent pas prête, mais elle pense que quand le vin est tiré, il faut le boire, alors elle le passera sûrement ».

Encore un bel exemple ici. Il y a une personne qui doit passer un examen le lendemain et celle qui rapporte l'histoire, celle qui raconte l'histoire dit : « Si elle n'a pas envie, si elle pense ne pas être prête, elle ne devrait pas se forcer à passer l'examen ». Mais

elle dit aussi que cette personne pense que quand le vin est tiré, il faut le boire. Ça veut dire, quand on a commencé quelque chose, il faut le terminer. Donc ici, elle a commencé le long processus qui l'amène à l'examen puisqu'elle a travaillé dur, elle a révisé. Donc puisqu'elle a commencé, elle a tiré le vin, il faut qu'elle termine, il faut qu'elle aille passer l'examen, il faut donc boire le vin. Elle a commencé quelque chose, elle doit le terminer.

Dernier exemple, même si je suis sûr que tu as bien compris maintenant : « Quand il m'a montré le chemin qu'on allait faire en rando, j'ai voulu abandonner. Mais bon, le vin était tiré, alors il fallait bien le boire ». Donc ici, on le présente d'une autre façon, mais l'idée est la même. On a commencé à se diriger vers... ou en tout cas on a accepté de partir en rando, en randonnée, faire une longue marche, on a dit « oui », et quand on a vu le chemin, on a failli dire « non », on a failli abandonner. Mais on s'est dit : « Le vin est tiré », c'est-à-dire j'ai commencé, je me suis engagé, j'ai donné mon accord, « il faut donc boire le vin », c'est-à-dire il faut se rendre à cette randonnée.

Maintenant que cette expression n'a plus aucun secret pour toi, je te propose de travailler ta prononciation. On t'a préparé ou Valentine t'a préparé un petit exercice pour travailler les sons « en » et « in ». On l'a déjà fait à plusieurs reprises dans ce podcast, mais on trouve intéressant de t'aider à distinguer les voyelles nasales, en l'occurrence, ici, le son « en ». Par exemple, tu aurais le « vent » qui souffle, le « vent », et le son « in », ici c'est le son « in » du « vin », le vin qu'on boit. Avant de répéter l'expression complète, on va regarder ensemble ou on va découvrir un certain nombre de mots qui ont le son « en » ou le son « in ». Et toi, tu te concentres uniquement sur mon intonation pour essayer de me copier. On y va.

Des mots en « en » pour commencer :

Ouragan

Gourmand

Orange

Ranger

Ruban

Branche

Goéland

Randonnée

OK. Des mots en « in » maintenant ou qui contiennent le son « in ». On y va.

Chemin

Jardin

Linge

Train

Certain

Soudain

Parisien

Lynx

Examen

OK. Quelques mots maintenant qui ont les deux sons, le son « en » et le son « in ». On y va.

Pantin

Pangolin

Empreinte

Printemps

Mandarin

OK. Et on va bien sûr maintenant répéter l'expression. Donc, je te laisse un peu de temps pour répéter.

Quand le vin est tiré,

Quand le vin est tiré,

il faut le boire

il faut le boire

Quand le vin est tiré, il faut le boire.

Quand le vin est tiré, il faut le boire.

Suis bien ici mon intonation, la mélodie. Je dis bien « quand le vin est tiré », ça monte, tin tin tin tin tin, ensuite, je dis « il faut boire », je descends, tin tin tin. Une dernière fois :

Quand le vin est tiré, il faut le boire.

Excellent. Merci d'avoir suivi cet épisode. N'oublie pas d'aller voir dans la description, tu as deux liens importants : la fiche PDF gratuite que tu peux télécharger dès maintenant et bien sûr la page de présentation de l'Académie Français Authentique. Les inscriptions sont fermées 90 % de l'année et je me fais un plaisir de t'accueillir dans notre grande famille et de faire ta connaissance en personne.

Merci de m'avoir écouté. À très bientôt ! Salut !